

Ball valves pneumatic actuation

气动球阀

Valvole a sfera con attuatore pneumatico

Kugelhahn pneumatischer Stellantrieb



FEATURES

- Sizes from D16 to D110 (3/8" - 4").
- Pneumatic actuators CH-Air y Prisma.
- Double-acting or spring return.
- On order: electric valve, relief regulators and limit-switch box.

CH-Air

- Actuator made of aluminium anodized.

- Supply: dry or lubricated filtered compressed air. Maximum 10 bar (150 p.s.i.).

- Normal working temperature: from -20°C to +80°C (-4°F to 176°F).

Prisma

- Actuator made of polyamide + fiber glass.

- Light weight and very resistant to corrosion.

- May be actuated with air, water or non aggressive fluid up to 8 bar pressure (116 p.s.i.). Passend für Marine- und unterwasserinstallationen.

- Normal working temperature: from -32°C to +90°C (-25°F to 194°F).

特点

- Du D16 au D110 (3/8" - 4").
- 气动装置: CH-Air 或 Prisma. 可选
- 双式或单式
- 可提供:

CH-Air

- 缸体: 镀镍铝合金

- 适用: 干燥或者过滤压缩空气,

- 最大气压10 bar

- 正常工作温度: -20°C to +80°C (-4°F to 176°F).

Prisma

- 缸体: 聚酰胺树脂

- 重量轻, 不易侵蚀
- 在不超过8 bar的气压下, 可以在空气、水、无侵蚀性的液体中使用, 同时也适合在海水中使用。

- 正常工作温度: 从-32°C ~ +90°C (-25°F ~ 194°F).

CARATTERISTICHE

- Dimensioni da D16 a D110 (3/8" - 4").
- Attuatore pneumatico CH-Air e Prisma.
- Doppio e semplice effetto.
- Su richiesta: elettrovalvola, regolatori di sfogo aria e fine corsa.

CH-Air

- Attuatore in alluminio anodizzato.

- Alimentazione: aria compressa filtrata asciutta o lubrificata. Massimo 10 bar (150 p.s.i.).

- Temperatura di funzionamento: -20°C a +80°C (-4°F a 176°F).

Prisma

- Attuatore in poliammide + fibra di vetro.

- Di peso ridotto ed esente da corrosione.

- Può essere azionato con aria, acqua o liquido non aggressivo fino ad una pressione di 8 bar (116 p.s.i.).

- Indicato per le installazioni marine e subacquee

- Temperatura di funzionamento: da -32°C a +90°C (-25°F a 194°F).

KENNDATEN

- Dimensionen von D16 bis D110 (3/8" - 4").
- Pneumatischer Stellantrieb CH-Air und Prisma.
- Einfach oder doppelt wirkend.
- Auf Anfrage mit Vorsteuerventil, Endscharter und Abblasregulierung.

CH-Air

- Stellantrieb Aluminium anodisierte.

- Versorgungsmaterial: trockene oder geschmierte gefilterte komprimierte Luft. Maximum 10 bar (150 p.s.i.).

- Arbeitstemperatur: -20°C bis +80°C (-4°F até 176°F).

Prisma

- Stellantrieb Polyamid + Faserglas.

- Leichtes Eigengewicht und korrosionfrei.

- Kann betrieben werden in Luft, Wasser oder nicht-aggressive Flüssigkeit bis zu einem Druck von 1 bar (116 p.s.i.). Passend für Marine- und unterwasserinstallationen.

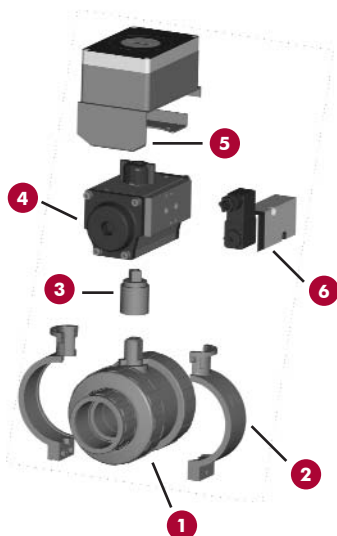
- Arbeitstemperatur: -32°C bis +90°C (-25°F até 194°F).

COMPONENTS

组件

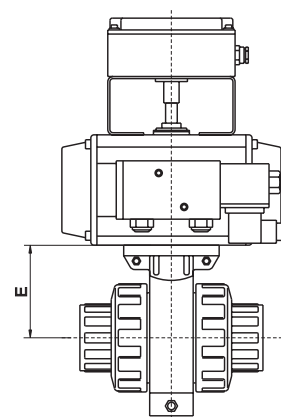
COMPONENTI

EINZELTEILE UND KOMPONENTEN

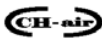


图表	Parts	部件	Parti	Teil
1	Ball Valve	球阀	Valvola a sfera	Kugelhahn
2	Mounting clamp	安装夹子	Coppia supporti	Kugelhahnhalterung
3	Actuator-valve coupling bush	动力阀连接套	Pezzo di connessione attuatore-valvola	Kupplungsstück
4	Pneumatic actuator	气动装置	Attuatore pneumatico	Pneum. Stellantrieb
5	Limit-switch box	限位开关盒	Box di fine corsa	Endschaltergehäuse
6	Electric valve	电磁阀	Elettrovalvola	Elektr. Vorsteuerventil

Diameter	Dimension "E"
直径	尺寸"E"
Diametro	Quota "E"
Durchm.	Dim. "E"
mm	mm
"	"
16	52
20	52
25	69
32	69
40	69
50	69
63	69
75	78
90	78
110	-



Dimension "E" to valve center
到球心的尺寸为"E"
Quota "E" dal centro della valvola
Dimension "E" bis Ventilachse



Pneumatic actuation aluminum 气动装置 Attuazione pneumatica alluminio pneumatisch betätigt Aluminium		Pneumatic actuation aluminum & kit (*) 气动装置 配套元件 Attuazione pneumatica alluminio con kit (*) pneumatisch betätigt Aluminium & Kit (*)		Pneumatic actuation polyamide 气动装置 Attuazione pneumatica poliammide pneumatisch betätigt Polyamid		Pneumatic actuation polyamide & kit (*) 气动装置 配套元件 Attuazione pneumatica poliammide con kit (*) pneumatisch betätigt Polyamid & Kit (*)	
Double acting 双式 Doppio effetto Doppel-effekt	Spring return 单式 Semplice effetto Einfach-effekt	Double acting 双式 Doppio effetto Doppel-effekt	Spring return 单式 Semplice effetto Einfach-effekt	Double acting 双式 Doppio effetto Doppel-effekt	Spring return 单式 Semplice effetto Einfach-effekt	Double acting 双式 Doppio effetto Doppel-effekt	Spring return 单式 Semplice effetto Einfach-effekt

Industrial Series ball valves - PVC-U - 2 ways

二通系列球阀- PVC-U

Valvole a sfera Serie Industriale - PVC-U - 2 vie

2 Wege-Kugelhähne mit elektrischem Stellantrieb, industrierieserie, PVC-U

Solvent socket connectors (other connections also available: see page 34)

开口连接件 (其他连接, 见34)

Manicotti per incollaggio (per altre opzioni di connessione disponibili: si veda pag: 34)

Klebarmaturen (andere Verbindungen: siehe Seite 34)

Teflon® - EPDM

D16 - 3/8"	26425	26433	26421	26429	29875	29885	29894	29904
	CH032	CH050S	CH032	CH050S	PPW	PPWS	PPW	PPWS
D20 - 1/2"	05390	05414	02648	05304	29876	29886	29895	29905
	CH032	CH050S	CH032	CH050S	PPW	PPWS	PPW	PPWS
D25 - 3/4"	05391	05415	02649	05305	29877	29887	29896	29906
	CH032	CH050S	CH032	CH050S	PPW	PPWS	PPW	PPWS
D32 - 1"	05392	05416	02650	05306	29878	29888	29897	29907
	CH050	CH063S	CH050	CH063S	PPW	PP00S	PPW	PP00S
D40 - 1 1/4"	05393	CH063S	02651	05307	29879	29889	29898	29908
	CH050	CH063S	CH050	CH063S	PPW	PP00S	PPW	PP00S
D50 - 1 1/2"	05394	05418	02652	05308	29880	29890	29899	29909
	CH050	CH075S	CH050	CH075S	PPW	PP10S	PPW	PP10S
D63 - 2"	05395	05419	02653	05309	29881	29891	29900	29910
	CH050	CH075S	CH050	CH075S	PPW	PP10S	PPW	PP10S
D75 - 2 1/2"	05396	05420	02654	05310	29882	29892	29901	29911
	CH075	CH100S	CH075	CH100S	PP10	PP20S	PP10	PP20S
D90 - 3"	05397	05421	02655	05311	29883	29893	29902	29912
	CH075	CH100S	CH075	CH100S	PP10	PP20S	PP10	PP20S
D110 - 4"	26427	26435	26423	26431	29884		29903	
	CH100	CH125S	CH100	CH125S	PP20		PP20	

Teflon® - Viton®

D16 - 3/8"	29913	29923	29933	29943	29953	29963	29972	29982
	CH032	CH050S	CH032	CH050S	PPW	PPWS	PPW	PPWS
D20 - 1/2"	29914	29924	29934	29944	29954	29964	29973	29983
	CH032	CH050S	CH032	CH050S	PPW	PPWS	PPW	PPWS
D25 - 3/4"	29915	29925	29935	29945	29955	29965	29974	29984
	CH032	CH050S	CH032	CH050S	PPW	PPWS	PPW	PPWS
D32 - 1"	29916	29926	29936	29946	29956	29966	29975	29985
	CH050	CH063S	CH050	CH063S	PPW	PP00S	PPW	PP00S
D40 - 1 1/4"	29917	29927	29937	29947	29957	29967	29976	29986
	CH050	CH063S	CH050	CH063S	PPW	PP00S	PPW	PP00S
D50 - 1 1/2"	29918	29928	29938	29948	29958	29968	29977	29987
	CH050	CH075S	CH050	CH075S	PPW	PP10S	PPW	PP10S
D63 - 2"	29919	29929	29939	29949	29959	29969	29978	29988
	CH050	CH075S	CH050	CH075S	PPW	PP10S	PPW	PP10S
D75 - 2 1/2"	29920	29930	29940	29950	29960	29970	29979	29989
	CH075	CH100S	CH075	CH100S	PP10	PP20S	PP10	PP20S
D90 - 3"	29921	29931	29941	29951	29961	29971	29980	29990
	CH075	CH100S	CH075	CH100S	PP10	PP20S	PP10	PP20S
D110 - 4"	29922	29932	29942	29952	29962		29981	
	CH100	CH125S	CH100	CH125S	PP20		PP20	

3-way Series ball valves - PVC-U - 3 ways

三通系列球阀- PVC-U

Valvole a sfera 3 vie - PVC-U - 3 vie

3 Wege-Kugelhähne mit elektrischem Stellantrieb, industrierieserie, PVC-U

Solvent socket connectors (other connections also available: see page 34)

连接方式 (其他连接, 见34)

Manicotti per incollaggio (per altre opzioni di connessione disponibili: si veda pag: 34)

Klebarmaturen (andere Verbindungen: siehe Seite 34)

PE - EPDM

D50 - 1 1/2"	27589	27591	27588	27590	30147	30148	30149	30150
	CH063 (180°)	CH075S (180°)	CH063 (180°)	CH075S (180°)	PGD (180°)	PG20S (180°)	PGD (180°)	PG20S (180°)

(*) Kit: electric valve, limit-switch box and relief regulators

(*) 配套元件: 电磁阀、限位开关盒及泄压调节阀

(*) Kit: elettrovalvola, box di fine corsa e regolatori sfido aria

(*) Kit: elektrisches ventil, limit-switch box und Regulator

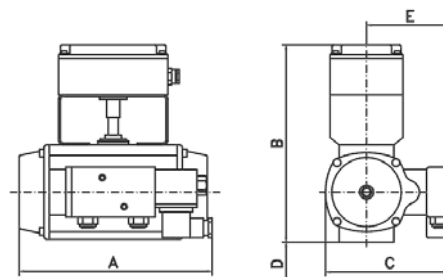


Pneumatic actuator: Double acting

气动装置：双式

Attuatore pneumatico: Doppio effetto

Pneumatischer Stellantrieb: Doppelt wirkend



Diameter	Actuator	A	B	C	D	E						
直径	动力装置	A	B	C	D	E						
Diametro	Attuatore	A	B	C	D	E						
Durchm.	Antrieb	A	B	C	D	E						
mm	"	mm	"	mm	"	mm	"					
16	3/8"	CH032	115	4,53	145	5,71	75	2,95	64	2,52	52	2,05
20	1/2"	CH032	115	4,53	145	5,71	75	2,95	64	2,52	52	2,05
25	3/4"	CH032	137	5,39	167	6,57	105	4,13	64	2,52	69	2,72
32	1"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	74	2,91	69	2,72
40	1 1/4"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	74	2,91	69	2,72
50	1 1/2"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	88	3,46	69	2,72
63	2"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	88	3,46	69	2,72
75	2 1/2"	CH075	202	7,95	200	7,87	117	4,61	123	4,84	78	3,07
90	3"	CH075	202	7,95	200	7,87	117	4,61	123	4,84	78	3,07
110	4"	CH100										

Model	Consumption		Mechanism torque		Mechanism Weight		Stroke time	
模型	消耗		机械装置扭矩		机械装置重量		冲程时间	
Modello	Consumo		Coppia attuatore		Peso attuatore		Tempo di manovra	
Modell	Verbrauch		Drehmoment		Gewicht		Stellzeit	
	(l / cycle)	(gal./cycle)	Nm	Lb. x inch	Kg.	Lb.	Open (sec.)	Close (sec.)
CH032	0,14	0,04	7,6	61	0,4	0,9	0,5	0,5
CH050	0,46	0,12	18,5	150	1,1	2,4	0,6	0,6
CH075	1,22	0,32	70,2	570	2,9	6,4	0,6	0,7

Consumption and torque at 6 bar (90 PSI) pressure

在6 bar (90 PSI)下消耗及扭矩

Consumo e coppia alla pressione di 6 bar (90 PSI)

Verbrauch und Drehmoment bei Steuerdruck 6 bar (90 PSI)

1 cycle = open + close

一个循环= 开+ 关

1 ciclo = apertura + chiusura

1 Zyklus = Auf - und Zubewegung



Pneumatic actuator: Spring return

气动装置：单式

Attuatore pneumatico: Semplice effetto

Pneumatischer Stellantrieb: Einfach wirkend

Diameter	Actuator	A	B	C	D	E						
直径	动力装置	A	B	C	D	E						
Diametro	Attuatore	A	B	C	D	E						
Durchm.	Antrieb	A	B	C	D	E						
mm	"	mm	"	mm	"	mm	"					
16	3/8"	CH032	115	4,53	145	5,71	75	2,95	64	2,52	52	2,05
20	1/2"	CH032	115	4,53	145	5,71	75	2,95	64	2,52	52	2,05
25	3/4"	CH032	137	5,39	167	6,57	105	4,13	64	2,52	69	2,72
32	1"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	74	2,91	69	2,72
40	1 1/4"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	74	2,91	69	2,72
50	1 1/2"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	88	3,46	69	2,72
63	2"	CH050	137	5,39	167	6,57	105	4,13	88	3,46	69	2,72
75	2 1/2"	CH075	202	7,95	200	7,87	117	4,61	123	4,84	78	3,07
90	3"	CH075	202	7,95	200	7,87	117	4,61	123	4,84	78	3,07
110	4"	CH125S										

Model	Consumption		Mechanism torque		Mechanism Weight		Stroke time	
模型	消耗		机械装置扭矩		机械装置重量		冲程时间	
Modello	Consumo		Coppia attuatore		Peso attuatore		Tempo di manovra	
Modell	Verbrauch		Drehmoment		Gewicht		Stellzeit	
	(l / cycle)	(gal./cycle)	Nm	Lb. x inch	Kg.	Lb.	Open (sec.)	Close (sec.)
CH032	0,14	0,04	7,6	61	0,4	0,9	0,5	0,5
CH050	0,46	0,12	18,5	150	1,1	2,4	0,6	0,6
CH075	1,22	0,32	70,2	570	2,9	6,4	0,6	0,7

Consumption and torque at 6 bar (90 PSI) pressure

在6 bar (90 PSI)下消耗及扭矩

Consumo e coppia alla pressione di 6 bar (90 PSI)

Verbrauch und Drehmoment bei Steuerdruck 6 bar (90 PSI)

1 cycle = open + close

一个循环= 开+ 关

1 ciclo = apertura + chiusura

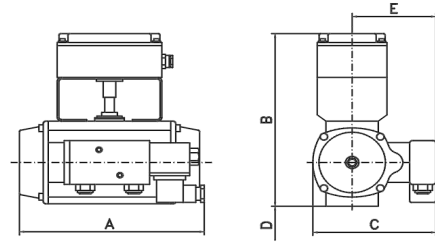
1 Zyklus = Auf - und Zubewegung

**Pneumatic actuator: Double acting**

气动装置：双式

Attuatore pneumatico: Doppio effetto

Pneumatischer Stellantrieb: Doppelt wirkend



Diameter	Actuator	A	B	C	D	E						
直径	动力装置	A	B	C	D	E						
Diametro	Attuatore	A	B	C	D	E						
Durchm.	Antrieb	A	B	C	D	E						
mm	"	mm	"	mm	"	mm						
16	3/8"	PPW	107	4,21	165	6,50	98	3,86	64	2,52	67	2,64
20	1/2"	PPW	107	4,21	165	6,50	98	3,86	64	2,52	67	2,64
25	3/4"	PP00	107	4,21	165	6,50	98	3,86	64	2,52	67	2,64
32	1"	PP00	125	4,92	180	7,09	110	4,33	74	2,91	74	2,91
40	1 1/4"	PP00	125	4,92	180	7,09	110	4,33	74	2,91	74	2,91
50	1 1/2"	PP00	125	4,92	180	7,09	110	4,33	88	3,46	74	2,91
63	2"	PP00	125	4,92	180	7,09	110	4,33	88	3,46	74	2,91
75	2 1/2"	PP10	182	7,16	198	7,80	132	5,20	123	4,84	83	3,27
90	3"	PP10	182	7,16	198	7,80	132	5,20	123	4,84	83	3,27
110	4"	PP20	233	9,17	232	9,13	155	6,10	165	6,50	95	3,74

Model 模型 Modello Modell	Consumption 消耗 Consumo Verbrauch		Mechanism torque 机械装置扭距 Coppia attuatore Drehmoment		Mechanism Weight 机械装置重量 Peso attuatore Gewicht		Stroke time 冲程时间 Tempo di manovra Stellzeit	
	(l / cycle)	(gal./cycle)	Nm	Lb. x inch	Kg.	Lb.	Open (sec.)	Close (sec.)
PPW	0,12	0,03	17	150	0,33	0,73	0,10	0,10
PP00	0,25	0,06	25	221	0,76	1,66	0,15	0,15
PP10	0,67	0,18	71	628	1,41	3,11	0,25	0,25
PP20	1,5	0,39	165	1465	2,94	6,47	0,40	0,40

Consumption and torque at 6 bar (90 PSI) pressure

在6 bar (90 PSI)下消耗及扭矩

Consumo e coppia alla pressione di 6 bar (90 PSI)

Verbrauch und Drehmoment bei Steuerdruck 6 bar (90 PSI)

1 cycle = open + close

一个循环= 开+ 关

1 ciclo = apertura + chiusura

1 Zyklus = Auf - und Zubewegung

**Pneumatic actuator: Spring return**

气动装置：单式

Attuatore pneumatico: Semplice effetto

Pneumatischer Stellantrieb: Einfach wirkend

Diameter	Actuator	A	B	C	D	E						
直径	动力装置	A	B	C	D	E						
Diametro	Attuatore	A	B	C	D	E						
Durchm.	Antrieb	A	B	C	D	E						
mm	"	mm	"	mm	"	mm						
16	3/8"	PPWS	142	4,21	165	6,50	98	3,86	64	2,52	67	2,64
20	1/2"	PPWS	142	4,21	165	6,50	98	3,86	64	2,52	67	2,64
25	3/4"	PPOOS	142	4,21	165	6,50	98	3,86	64	2,52	67	2,64
32	1"	PPOOS	155	4,92	180	7,09	110	4,33	74	2,91	74	2,91
40	1 1/4"	PPOOS	155	4,92	180	7,09	110	4,33	74	2,91	74	2,91
50	1 1/2"	PPOOS	155	4,92	180	7,09	110	4,33	88	3,46	74	2,91
63	2"	PPOOS	155	4,92	180	7,09	110	4,33	88	3,46	74	2,91
75	2 1/2"	PP10S	230	7,16	198	7,80	132	5,20	123	4,84	83	3,27
90	3"	PP10S	230	7,16	198	7,80	132	5,20	123	4,84	83	3,27
110	4"	PP20S	304	9,17	232	9,13	155	6,10	165	6,50	95	3,74

Model	Consumption		Spring torque output (Nm)		Air supply torque output		Weigth		Stroke time	
模型	消耗		单式扭力输出（量）		气源扭力输出（量）		重量		冲程时间	
Modello	Consumo		Coppia molle (Nm)		Coppia alimentaz. (Nm)		Peso attuatore		Tempo di manovra	
Modell	Verbrauch		Feder-Dr. (Nm)		Druckl. Dr. (Nm)		Gewicht		Stellzeit	
	(l / cycle)	(gal./cycle)	0°	90°	0°	90°	Kg.	Lb.	Open (sec.)	Close (sec.)
PPWS	0,07	0,02	6,5	10,4	10,6	6,7	0,47	1,03	0,15	0,15
PPO0S	0,15	0,04	11,3	15,9	13,7	9,1	1,03	2,27	0,20	0,20
PP10S	0,35	0,09	32,3	46,6	38,7	24,4	2,15	4,73	0,30	0,30
PP20S	0,80	0,21	62,9	107,3	102,1	58,1	4,95	10,90	0,50	0,50

Consumption and torque at 6 bar (90 PSI) pressure

在6 bar (90 PSI)下消耗及扭矩

Consumo e coppia alla pressione di 6 bar (90 PSI)

Verbrauch und Drehmoment bei Steuerdruck 6 bar (90 PSI)

1 cycle = open + close

一个循环= 开+ 关

1 ciclo = apertura + chiusura

1 Zyklus = Auf - und Zubewegung